CABECERA

YACIMIENTO: Morgovejo (Valderrueda, León)
MUNICIPIO: Morgovejo, Valderrueda
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6122
N. INV: Morgovejo (Valderrueda, León)
TIPO YACIMIENTO: VIVIENDA
OBJETO: Sillar
TIPO: Arenisca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Deposición de reliquias y restauración
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 28/20 x 42/62
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 14,5 x 45
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: 4
H. MIN. LETRA: 2,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA: Irregular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Texto A) [P]ọsitus est hic reliquiarius S(an)ctor(um) Cosme / e Damiani VIIII k(a)l(en)d(a)s iuli era DCCCCXXXV / et fuit restaurata in era DCCCCLXXXIII / Emilianus pr(e)s(biter) f(e)c(i)t

Texto B) Et restoravit ila Pelaius epi/secọpus

Textos dados por Lorenzo Fernández (2024, n.º 288).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Fue depositado aquí el relicario de los santos Cosme y Damián el día 8 antes de las kalendas de julio de la era 935 (día 23 de junio del año 897 d.C.) y fue restaurada en la era 982 (año 944 d.C.). Emiliano, presbítero, [lo] hizo.

También la restauró el obispo Pelayo.

Traducciones dadas por Lorenzo Fernández (2024, n.º 288).

COMENTARIO:

Llama la atención la proximidad cronológica entre la deposición original, del año 897, y la actividad edilicia del año 944 por parte del presbítero local Emiliano. Podría pensarse que el edificio original es más antiguo que la deposición, pero en Tobillas encontramos una restauración tan solo 70 años después. En dicha obra alavesa, como bien apunta Sastre (2013, 529), se debió reconsagrar el altar, pues el original apareció amortizado en el solado del ábside. Quizá haya que pensar aquí en una acción similar: en tiempos de Emiliano se realizaría un nuevo altar en el que depositar las mismas reliquias de los santos Cosme y Damián. La identificación del sillar fragmentado que conservamos con dicho altar es dudosa, pero no imposible. Lorenzo Fernández (2024, n.º 288).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 288).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 2
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Sillarejo irregular de arenisca color vinácea fragmentado por sus bordes. La parte superior es más estrecha y los lados no son rectos, lo que le da una forma de trapecio irregular. El cemento y/o lechada del muro dificulta la lectura de algunos caracteres, especialmente al inicio y en la parte baja. Asimismo, la superficie epigráfica es bastante irregular y la cruzan algunas fracturas. Medidas: 28/20 x 42/62. CE a): 14,5 x 45 (5,5 x 45 + 5 x 44,5). CE b): 9 x 50. La inscripción a) corresponde con las cuatro primeras líneas, grabadas dos a dos con un interlineado entre medias de 4. La b) corresponde a las dos últimas líneas, obra posterior de otra mano diferente. Letras: a) 2,5 x 1,5; b) 4 x 2. No hay rastro de pautado en ningún CE, pero la ordinatio de a) es más horizontal y cuidada mientras en b) no parece haber ningún estudio previo de la composición. Lorenzo Fernández (2024, n.º 288).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: El texto a) ha sido grabado en escritura visigótica mayoritariamente mayúscula, de módulo estrecho, trazo profundo y proporciones un tanto irregulares. Una única interpunción en forma de dos puntos. Las abreviaturas se han señalado con una sencilla línea superior salvo en el caso de S(an)c(t)or(um), con una línea diagonal en la segunda. No abundan los nexos, pero son dignos de mención: en S(an)ctor(um) la T enlaza con la C y en restaurata y era (l.3) las A se integran entre las patas de las R. Lorenzo Fernández (2024, n.º 288).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Año 944 d. C., siglo X.
CRIT. DAT.: Paleográficos.
CONTEXTO HALLAZGO: Pieza localizada en la población de Morgovejo. Se encuentra reutilizada en

la fachada de la vivienda n.º 165 de la Calle Real, a unos 160 del suelo y 35 a la izquierda de la puerta principal. No es seguro el origen de la pieza, pero Gómez-Moreno (1925, 134) por vía de Miguel Bravo la ubica en aquel entonces en la iglesia local. Esta afirmación debe tomarse con precaución, pues nunca autopsió la pieza. Consideramos bastante probable, como hipotetizara Prieto Sarro (2011), que provenga de la ermita ya arruinada de San Cosme y San Damián que hubo en Morgovejo. Su ruina y desmonte datan de finales del siglo XIX, momento en que bien pudo reutilizarse el bloque de piedra que sirve de soporte al epígrafe y, pocos años después, llegar una copia a manos de Gómez-Moreno. Lorenzo Fernández (2024, n.º 288).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6122; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 288. Herrero de la Fuente, Marta y Fernández Flórez, José Antonio (2012) "Sobre la escritura visigótica en León y Castilla durante su etapa primitiva (siglos VII-X): algunas reflexiones", en J. Alturo Perucho et al. (eds.) La escritura visigótica en la Península Ibérica: nuevas aportaciones. Bellaterra, Barcelona, pp. 79-80. Gómez Moreno, Manuel (1925) Catálogo Monumental de España. Provincia de León, Madrid, p. 135.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

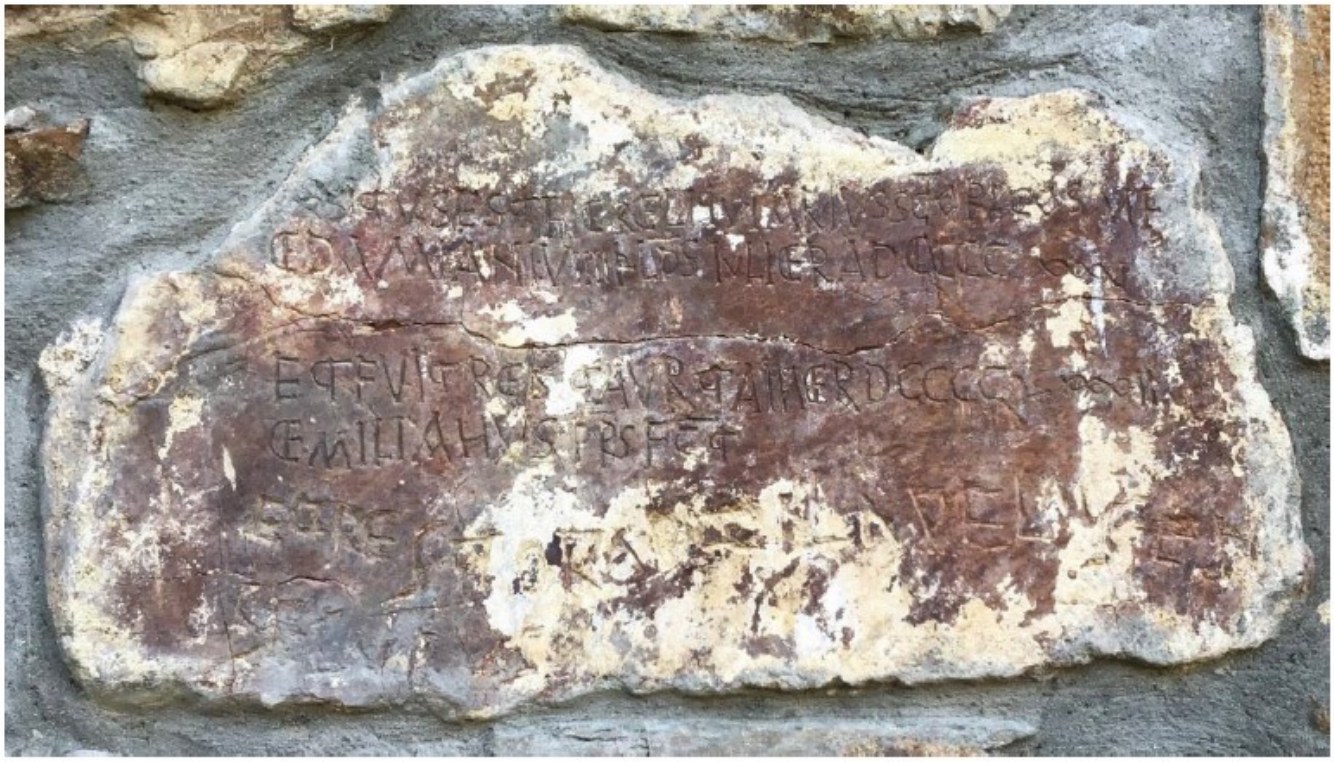


Imagen LE30.

aehtam